# 城堡的历史

第一座城堡的历史始于十三世纪初，当时势力强大的城堡主人贝尔纳·德·卡森那（Bernard de Casnac）是一位卡特里派（又名纯洁派）的狂热信徒。1214年，西蒙·德·蒙特福尔（Simon de Montfort）带领反对卡特里派的十字军攻取了卡斯泰尔诺（Castelnaud）城堡。1215 年贝尔纳·德·卡森那重新夺回城堡，但好景不长，几个月后该城堡被波尔多总主教下令彻底焚毁。在十三世纪中期前后第二座城堡得以重建，其方形主塔与幕墙一直被保留至今。

此后数十年间，卡斯泰尔诺领主一直被视为佩里格地区的主要势力之一，并存在与邻近地区贝纳克（Beynac）领主的竞争关系，但这两位领主之间并没有发生过直接的军事冲突。

1337年，百年战争打响，英法双方都欲争夺阿基坦地区的控制权。由于卡斯泰尔诺最后的继承人马尼（Magne de Castelnaud）嫁给了浓帕尔·德·科蒙（Nompar de Caumont），亲英的科蒙家族掌握了城堡的控制权并选择支持英国王室，而竞争对手贝纳克领主则选择支持法兰西王国。在一个多世纪的时间里，卡斯泰尔诺城堡倒戈了 11 次。直到1442年，通过查理七世下令的一次三个星期的围城，法国最终取得了胜利。

战争结束后，科蒙家族重返城堡并着手重建工作，防御仍是重建的重点。两座带有炮眼的半圆形塔被建以保护外庭，同时还有了一条吊桥和一座新的瓮城。另外，在主塔旁边还修建了一座较大的住宅楼。卡斯泰尔诺继续作为领地的中心势力而存在，1520年修建的火炮塔更进一步巩固了城堡在本地统辖势力的象征意义。

当时科蒙家族改信了基督新教，出生于卡斯泰尔诺村的若弗罗瓦·德·维旺（Geoffroy de Vivans）上尉承担了保卫城堡之责并极力对抗天主教徒。他的作风狠辣远近闻名，使整个佩里格地区都为之闻风丧胆，在宗教战争期间没有任何人敢攻取城堡就可以证明这一点。科蒙家族虽为城堡的主人，但他们也并不继续居住在不够舒适的卡斯泰尔诺城堡中。

法国大革命后，城堡被荒废，植被丛生，卡斯泰尔诺城堡变成了当地的采石场。这是因为1832年水陆交通和卡斯泰尔诺村的发展需要在港口建一个斜坡式码头，建筑工人发现滚落城堡南部的石头比在岩壁上采石更为容易，因此大批的石头被快速且轻易地运抵工地。

1966年，通过新主人菲利浦·罗西永（Philippe Rossillon）和维罗妮克·罗西永(Véronique Rossillon) 夫妇的申请，卡斯泰尔诺城堡被划为历史古迹。如今，城堡归属于他们的儿子克勒贝尔·罗西永（Kléber Rossillon）。



➔ 推荐线路：请朝火炮塔（圆形塔楼）的方向走，并从城堡的边门入内开始您的参观。

## 火炮塔

在法国中世纪城堡中，边门是一道较小并较隐蔽的门，位于主入口的相反方向。在围城期间，边门可以作为组织反攻的出路。

火枪最早出现于十四世纪初，所用的火药由硝石、木炭和硫磺混合而成。
在十六世纪，为了抵御敌人的火炮攻击也为了能够放置城堡内的火炮，城堡在先前存在的防御工事基础上建造了一座新塔。塔楼厚度为五米，并筑造为圆形以规避盲点。

**一层**
炮室里是一个铸造于十六世纪初的**隼炮** (Fauconneau) 。

楼梯通往上层的军火库，它处于敌人攻击城堡方向的对立面是为了避免把塔楼置于被自身火药引爆炸碎的危险中。

**三层**
炮眼里有三件火炮设备。右边的是火绳枪的祖先，**火铳** (Haquebute à croc)；其他两件是中型锻铁加农炮，**弗格勒尔炮** (Canon veuglaire)。

塔楼每层的穹顶中央都穿凿有一个洞，这使士兵可以毫不费力地上下移动军火。

十五世纪出现了众多技术创新。尽管一些炮管仍是由锻铁条组装的，但在十五世纪末，青铜已经被广泛运用于加农炮的铸造。到了十五世纪青铜铸造减轻了其重量，浇铸于模具中的金属有更好的坚硬度和防水性。
此外，为了提高其机动性，火炮还被架设在带轮的炮架上。



## 火炮塔（接上文）

**四层**
这里火炮设备包括中型锻铁加农炮，轻型长管炮以及多管炮。
占据房间中心的是一个**轻型长管炮** (Couleuvrine)。

在你右边的壁龛中是**弗格勒尔炮** (Canon veuglaire)，运用移动火药盒可以轻松装填。

在展示柜里还可以看到一些**火绳枪**(Arquebuse)，更为轻便，可供一人携带，并有完全自主的点火机制。

在窗户右边展示柜中，你可以看到一个青铜铸造的**德式示警加农炮** (Canon d'alarme)，炮膛上以哥特字体刻着：

我的名字是布林·冯·叶枫涂 (Bulin van Efentur)
我吃的是火药，我吐的是火

在窗户正下方展示的是十六世纪的**十二管炮** (Orgue à 12 canons)，这个装置发射的铅弹可以横扫战场的一大部分区域。

➔ 走出火炮塔，登上楼梯即可到达住宅楼层，但如今屋顶已不复存在了。

**露台**
这个**大型床弩** (Arbalète à tour) 是一种防卫武器，它发射箭矢的距离可以达到两百米，穿透力极强，在最终钉入一扇门前就足以刺穿三个人和一匹马。

在观景台上你可以看到此处正是多尔多涅河 (Dordogne) 与赛乌河 (Céou，东南方向的一条小河流）的交界，便更能理解城堡所处地理位置的战略重要性。



## 绘画室

十一、十二世纪时，战士穿着锁子甲 (Cotte de mailles)，这种甲胄对抵御剑的砍削和箭的射击很有效。

展示柜里，一件锁子甲被放置在T形的木架上，在上方还有一个链甲头巾用于保护头部。

接近十三世纪中叶，随着打击类武器的普及（例如战锤，连枷）和弓弩的改良，骑士开始穿着加固的大块板状金属盔甲，称之为**“板甲”** (Plates)。

但直到十四世纪末，全身覆盖的板甲才出现。

靠近入口的玻璃柜中展示的是一个十六世纪初的全身板甲。盔甲上的槽线是马克西米利安式盔甲的特色。神圣罗马帝国皇帝马克西米利安一世 (1459-1519) 大大推进了德国军工业发展。

中间的骑士像展示了一位骑士的装备以及他的坐骑。板甲覆盖并保护了全身以防冲击，战马也有配备铠甲 (Bardes) 以保护马的各个关键部位。

这个房间的壁画绘于2016年，描绘的是《九位英勇骑士》——九位军功显赫的英雄人物（三个为一组）。正对骑士塑像的墙上是凯撒、亚历山大大帝、赫克特三位异教徒；左面是犹大·马加比、大卫王、约书亚三位犹太教徒；右面是亚瑟王、查理大帝和布永的戈弗雷三位基督教徒。十五世纪贵族热衷于通过绘画装饰来展现自己理想化的骑士风度，因此该绘画很具有代表性。绘画采用的是“胶漆”工艺（运用混合有酪蛋白的天然颜料，附在干燥的涂层之上），准确并真实地呈现了那个时代的色彩。

➔ 跟随指示牌 (Suite de la visite) 进入下一个房间。



## 主楼的低室

该室内展示了一系列独一无二的弓弩藏品，一部分用于战争，另一部分用于狩猎。这两种都是又精确又极具威力的武器。

**复合弩** (Arbalète à arc composite) 需要一根系在腰带上的钩子作为拉弦器来上弦（在入口左边的箭眼里你可以看到一个龙虾形状的钩子）。弓由牛角、木片与肌腱接合制成，后来逐渐被钢制弓取代。

随后出了**杠杆弩** (Arbalète à pied de biche)，房间入口左前方展示柜)，当时供骑兵使用。

随着时间的发展，弓弩越来越强劲，并需要运用一种滑轮才能拉弓。这种**滑轮弩** (Arbalète à moufle) 笨重而缓慢，一般由步兵操作用以防御或围城。

**齿轮弩** (Arbalète à cranequin，双门展示柜中) 则有更先进的机制，具有同样威力，但比使用滑轮更快，占据更少空间。在军事史上，最后一次使用该弓弩的是弗朗索瓦一世的近卫骑兵。

**子弹弩**（Arbalète à jalets，大展示柜里）是狩猎兔和鸟的轻便武器，发射物是一种陶制或铅制的圆形小弹丸。

不管形态如何，弓弩类的射击型武器都在中世纪战争中发挥了重要的作用。

派生于弓，弩相较之下有两个优势：第一，弩更有力并可达到更远的射程；第二，弩更精确，弩箭在发射前一直放置在凹槽上，这使得发射者有更多时间瞄准目标，其过程更简单，命中更精确。

但是重新装载弓弩需要花费更多时间，弓弩手每分钟只能发射两箭，而弓箭手一分钟则可发射十余支箭。

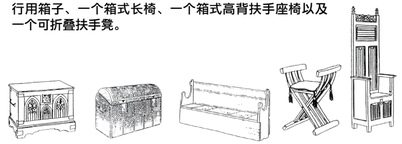
➔ 走出房间并登上左边狭窄的楼梯，你可以到达主楼的高室。



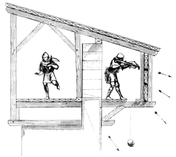
## 主楼的高室

这个房间展示了一系列十四与十五世纪的家具藏品。
在中世纪，家具都非常有限和简朴，这是为了适应城堡主人的不断迁移。每次出行，他都会带上壁毯、碗碟、纺织品等等，因此一些能收纳这些物品的家具就很有必要了。

城堡中的家具藏品包括了：一个胡桃木衣柜，一个旅行用箱子、一个箱式长椅、一个箱式高背扶手座椅以及一个可折叠扶手凳。



这个房间是城堡的**指挥中心**，从此可以通向城堡各处的战略防御岗哨。



**城堡木制走道** (Hourds)：十三世纪时，它的地板上穿凿有许多活板门，使得防御者可以通过这些门向位于墙根处的进攻者投掷东西。此后，它逐渐被环绕于主楼顶部的石质突堞取代。这些木质走道是在城堡修复工作中被重建的。

**幕墙顶部的巡道** (Chemin de ronde)：安插在这里的弓箭手和弓弩手可以保护外庭与内庭，你也可以看到一个接一个的防御工事（城墙、瓮城、幕墙），这使得士兵可以不断阻碍进攻者的前进进度。

➔ 继续参观，顺着巡道即可到达住宅楼。

在巡道上有一个人力牵引式投石机 (Bricole)，该类型投石机主要起到保护城堡的作用。此处你还可以欣赏到多尔多涅河流域的壮观风景，东南方向是拉罗屈埃加雅克市镇 (La Roque-Gageac)，东北方向河的另一端是贝纳克城堡 (Chateau de Beynac)，与卡斯泰尔诺城堡正对着的是马克萨克城堡的空中花园 (Jardin de Marqueyssac)，凭借其22公顷精修细剪的黄杨而被划为历史保护景点。

# 谢谢您参观卡斯泰尔诺城堡!

如果您对纪念品感兴趣，欢迎来到**城堡商店**:
全年无休开放

店内有琳琅满目的书籍、中世纪武器模型、中世纪设计风格的挂毯和首饰、羽毛笔和墨水等西方书法材料、城堡铁匠亲手打制的刀具以及其他独特的纪念品。

**露天餐厅：**
旺季开放

餐厅提供有午餐、饮料、点心，坐在郁郁葱葱的葡萄藤架下，欣赏着多尔多涅河谷的壮丽美景，这里为您提供理想的休憩场所。

**卡斯泰尔诺城堡**
国家级历史古迹
地址：24250 卡斯泰尔诺拉沙佩尔（Castelnaud-la-Chapelle）
电话：05 53 31 30 00

更多资料和城堡的最新动态
欢迎关注我们的网站
**www.castelnaud.com**

//castelnaud.omeka.net

## 投石机室

在这个房间里展示着一个以1 :40比例复原的重力投石机模型。该模型根据军事工程师**伊拉· 德· 佩嫩库** (Villard de Honnecourt) 十三世纪绘制的平面图建造而成，这种机器可以投射与横梁截面等宽的物体。但考虑到这种机器的巨大尺寸（30米高）及由此带来的较低效率，专家认为这种超大型机械并没有存在过。

➔走进下一个房间，里面放置着比例1 :10的战争设备模型。

**人力投石机** (Perri è re) 是一种利用人力牵引的器械——人们通过拉动绳子来控制臂杆的上升下降从而投射石块。

为了提高发射性能，中世纪的工程师发明了一些更强劲的、以机械动力驱动的投石机，比如装有固定配重的**军用投石机** (Mangonneau) 和活动配重的**重力投石机** (Trébuchet，又称配重式投石机、回回炮投石机，并分单配重与双配重两种)。

由于这些机器都是木制的，因此没有留存到现在。如今主要根据财政账簿、微缩模型、技术图纸、军事工程师如**伊拉· 德佩嫩库** (Villard de Honnecourt) 或**康德拉· 克瑟尔**（Konrad Kyeser) 的专著等史料来复原。

在壁龛中展示着古代使用的机械模型（比例1 :20）：**古希腊、古罗马时代的扭力抛石机**(Catapulte)、**木制塔车** (Beffroi)、**攻城柱** (Bélier)。

在楼梯的墙壁上挂着康拉德· 克瑟尔技术图纸的复制品。



## 兵器室

**刺砍类兵器**



**匕首是步兵带在腰间的武器，也是适合突袭的优良武器。弓箭手也会携带匕首，这是为了他们在用箭命中敌人后还可以用匕首结果倒在地上受伤的敌人。**
**墙上的展示柜里有几个匕首。**

**剑是中世纪最关键的武器。剑身用以砍削、穿刺、格挡。**
**大部分中世纪时期的剑是有较宽剑身的双面直刃，有尾端带有圆头球饰的十字形剑柄（圆头球饰作为平衡配重体是为了防止手从剑柄上滑脱）。**
十四与十五世纪的剑。

**打击类兵器**
**连枷、战斧、战锤等武器凭借自身重量造成的杀伤力与依靠它们的刃与尖造成的杀伤力同样大。**

**长兵器**
长兵器是步兵密集整队时携带的武器，用以防御骑兵队的冲锋。这些武器均由一根木长柄和和一个安装在顶端的铁刀刃组装而成，名称因刀刃形状不同而不同。
**矛、戟、战镐、砍刀斧**等等。

在中间，是长兵器的祖先-各种各样的**农用工具**。在根据具体用途制造或改造武器之前，这些农用工具是人类使用的最早武器。

在农用工具右边，是中世纪骑士比武用的设备。有一个带有下摆，在步战比武中可以保护下半身的盔甲；一个名为“蠕蛴头”的木柱形尖顶头盔，用于一种德式马上比武中，该比武中以打断对手长枪或把对手掀翻下马为目标；还有一个值得注意的藏品是一个鸟冠， 用于装在头盔上作为家族的象征。

➔ 走下楼梯，还有别的房间可以参观……



## 室内参观的最后几个房间

**中心展示柜房间**
**在第一个展示柜里有许多剑和匕首，第二个柜里则有各种各样的打击类武器，还有长枪头、铁蒺藜———般插在地上以阻碍敌军的人或马。**

**1442年围城的模型**
房间内的模型演示了在1442年10月发生在城堡的一次围城。在法国国王查理七世的命令下，法国军队包围了被英国占领的卡斯泰尔诺城堡。三个星期后英方投降，以保命和四百埃居（法国古钱币）作为交换条件。

➔走出房间并顺着楼梯下到一层，进入放映室。

**放映室**
在一层靠近厨房的是一个放映室，影片展示了军事建筑的发展历程。

**厨房**

厨房的肋形穹顶和石铺地面是根据原来留下的的碎片复原的。厨房里有一个大壁炉，旁边有一个小的面包窑。在一个年代久远的壁龛里展示着两个从水井里发现的十六世纪水桶。

从主楼里出来，你会看见**内庭**里的**水井**，这是城堡生活的关键要素。深达46米，水来自地下潜水层。水井被周围15米高的幕墙保护着，幕墙顶部的巡道还有守卫的中世纪士兵。

**瓮城**
走过内庭的主要大门，一道木制的楼梯横跨在**壕沟上**，将此处与瓮城连接起来。瓮城是为了保护城堡内庭的入口而建，墙上有众多**炮眼**。通过穿凿在穹顶上的**矩形洞**，士兵也可以向攻破瓮城大门的敌人投掷石块或倾倒滚烫的水。



## 室外参观

**外庭在第一重围墙与幕墙之间。第一重城墙将城堡与村庄分隔开，幕墙作为第二重城墙则保护主塔。中世纪时，外庭有银铁炉、烤炉、马厩，有时候也有工匠作坊（制陶工人、纺织工人等等）。在战时，外庭也作为村民的避难所。**

➔ 现在可以登上棱堡去看看与实际尺寸大小一样的投石机复制品。

**射石炮 (Bombarde)**
这个武器的操作需要十分小心，要等待设备完全冷却才能重新装填，这使得抛射率非常低，每小时不超过一发。在等待过程中，进攻者会用一个带着轮子的大木盾掩护自己，木盾上还有三角形开口以便观察和弓弩射击。

**人力投石机 (Perrière)**
这与巡道上的投石机类似，是一种人力牵引式器械，它们不是最强有力的但是历史最悠久的。它们更多被视为防御型武器，用以对抗骑兵的冲锋非常有效。人力投石机的复制品表明1公斤的投射物可以以140公里每小时的速度命中目标

**军用投石机 (Mangonneau)**
这个在十二世纪末左右出现的机器拥有一个几吨重的固定平衡配重体，那时候工程师还没有发现活动平衡配重体的优势，后来该配重体主要应用于重力投石机。固定平衡配重体的缺点是降低臂杆非常费劲。

**重力投石机 (Trébuchet)**
重力投石机是一种有活动平衡配重体的军械，并一直应用到16世纪。尽管发射效率很低（每小时两发），它仍是中世纪最强劲的机器。作为威慑力量，许多城市一看到敌人有重力投石机就投降了。
这里展示的石弹也是复原的，这种投射弹还经常带有铁箍，它们的重量可以达到100公斤

下楼梯后，你可以看到城堡的中世纪花园，这是一个封闭的几何式布局花园，里面所栽种的植物大多用于制药、染布或烹饪。